

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 34 (1987)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 31.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZS-Info im Landsturm

Mitwirkung der kantonalen Zivilschutzämter bei der Information von Landsturmeinheiten über den Zivilschutz

Bei allen Bestrebungen zur Förderung der Öffentlichkeitsarbeit im Zivilschutz ist zu berücksichtigen, dass die nach Erreichen des 50. Altersjahres von der Armee zum Zivilschutz übertretenden Wehrmänner den Hauptteil der Zivilschutzdienstpflichtigen darstellen. Deshalb ist es wichtig, in der Information diesem Zielpublikum besondere Aufmerksamkeit zu schenken.

Wie das BZS anlässlich seiner Informationstagungen vom 19. November 1985 und 25. November 1986 bereits bekanntgegeben hat, ist es im Sinne eines Versuchs vorgesehen, im Jahre 1988 im Rahmen der Ergänzungskurse der schweren Landsturmfüsilierkompanien der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen je eine rund zweistündige In-

formation über den Zivilschutz zu vermitteln. Da es sich insgesamt um rund 20 Anlässe handelt, rechnet es mit der Mitarbeit der kantonalen Zivilschutzämter. Das BZS wird sich erlauben, nach Publikation des EK-Programmes 1988 (Ende 1987), mit den betroffenen Kantonen (voraussichtlich ZH, BE, LU, OW, NW, GL, FR, TI, VD und VS) Fühlung zu nehmen. Um ihnen den entsprechenden Einsatz nach Möglichkeit zu erleichtern, beabsichtigt das BZS, ihnen im Sinne einer möglichen Lösung ein Standardprogramm mitsamt sachdienlichen Unterlagen zu erarbeiten bzw. eine geeignete Dokumentation bereitzustellen. Aufgrund der dannzumal gemachten Erfahrungen wird zur gegebenen Zeit mit den zuständigen Mili-

tärstellen zu prüfen sein, ob und wie die Zivilschutzformation für künftige Schutzdienstpflichtige weiter ausgebaut werden kann.

Im übrigen ist das BZS bestrebt, seine Vortragsstätigkeit auch auf weitere militärische Bereiche auszudehnen, insbesondere auf alle Zentralschulen. Das BZS wird vermutlich auch in diesem Bereich in absehbarer Zeit auf die Mithilfe kantonalen oder kommunaler Referenten angewiesen sein.

Angestrebt wird ferner eine vermehrte Berücksichtigung der Zivilschutzbelange im Rahmen von taktischen Kursen und andern militärischen Übungen, eine angemessene Information der in Schutzbauten einquartierten Truppe, vermehrte Absprachen zwischen dem Ortschef und den Truppenkommandanten anlässlich von Truppenkursen sowie die Umgestaltung der Entlassungsfeier aus der Armee in eine Übertrittsfeier. Das BZS wird zu einem späteren Zeitpunkt auf diese Fragen zurückkommen. ▀

Info PCi au Landsturm

Participation des offices cantonaux de la protection civile à l'information sur la protection civile d'unités du landsturm

Dans tous les efforts visant à améliorer l'information dans la protection civile, il ne faut pas oublier que les militaires passant dès l'âge de 50 ans de l'armée à la protection civile représentent la majeure partie des personnes astreintes à servir dans la protection civile. C'est pourquoi il est important de prêter une attention particulière à l'information de ce public cible.

Ainsi que l'OFPC en a déjà donné connaissance lors de ses journées d'information des 19 novembre 1985 et 24 novembre 1986, il est prévu, à titre d'essai, une nouvelle opération: Une information sur la protection civile, de deux heures, sera donnée en 1988 lors des cours de complément des compagnies lourdes de fusiliers du landsturm des troupes d'aviation et de défense

contre avions. Comme cette information se répètera une vingtaine de fois, l'OFPC compte sur la collaboration des offices cantonaux de la protection civile. Il se permettra de prendre contact avec les cantons concernés (probablement ZH, BE, LU, OW, NW, GL, FR, TI, VD et VS), dès que le programme des cours de complément 1988 sera publié (fin 1987). Pour leur faciliter autant que possible la tâche, l'OFPC a l'intention d'élaborer une proposition de programme standard ainsi que des documents utiles et de préparer une documentation appropriée. Au vu des expériences qui seront alors faites, il examinera, au moment opportun, avec les organes militaires compétents, si et comment cette information destinée aux personnes nouvellement astreintes

à la protection civile pourra être développée.

Par ailleurs, l'OFPC s'efforcera d'étendre son activité d'information également à d'autres domaines militaires, en particulier à toutes les écoles centrales. Dans ce contexte aussi, il devra vraisemblablement compter, dans un proche avenir, sur le concours de conférenciers cantonaux ou communaux.

De plus, il s'agira de mieux tenir compte à l'avenir de la protection civile lors de cours tactiques et d'autres exercices militaires, de donner une information judicieuse à la troupe cantonnée dans des constructions de protection civile, d'intensifier les contacts entre le chef local et le commandant de troupe à l'occasion de services d'instruction. Une autre amélioration consistera à changer la «cérémonie» de libération de l'armée en une manifestation marquant le passage dans la protection civile. L'OFPC reviendra ultérieurement sur ces questions. ▀

Pour prévenir des dégâts d'eau onéreux:

Déshumidificateurs

Gamme étendue d'appareils efficaces, d'un emploi très varié – caves, entrepôts, habitations, installations de protection civile, etc. Exploitation entièrement automatique, consommation d'énergie minime.

Demandez-nous la documentation détaillée.

Krüger + Co.
1010 Lausanne, Tél. 021 32 92 90
Succursales: Münsingen BE,
Hofstetten SO, Degersheim SG,
Dielsdorf ZH, Gordola TI
Küssnacht am Rigi, Samedan

KRÜGER

Bisherige Praxis beibehalten

Einteilung von ausländischen Staatsangehörigen und Staatenlosen im Zivilschutz

Anlässlich des Eidgenössischen Rapports vom 20./21. April 1983 hat das BZS die Kantone ausführlich seine Meinung zur Möglichkeit, Ausländer in den Zivilschutz einzuteilen, bekanntgegeben.

Seitens eines Kantons ist die Frage aufgeworfen worden, ob es rechtlich zulässig sei, Ausländer obligatorisch zur Schutzdienstleistung beizuziehen. Die Vorsteherin des EJPD bestätigt in ihrer, auf ein Gutachten des Bundesamtes für Justiz gestützten Stellungnahme

die seit mehr als zwanzig Jahren geübte Praxis und betont ausdrücklich, dass es auch weiterhin einem Bedürfnis entspreche, Ausländer, deren Anwesenheit in der Schweiz ausreichend gefestigt ist, im Zivilschutz einsetzen zu können. Gleichzeitig wird in der Stellungnahme festgestellt, das Konzept zum Einbezug von Ausländern sei gegenwärtig nur unzureichend ausformuliert, was zu Schwierigkeiten führen könnte. So müsse nach herrschender Auffassung der Gesetzmässigkeit eine Pflicht vom

Betroffenen eindeutig ersichtlich sein und dürfe sich nicht lediglich aus Verbindung mehrerer Rechtsnormen, das heisst auf dem Weg der Interpretation, ergeben.

Die Departementsvorsteherin hat in der erwähnten Stellungnahme das BZS beauftragt, die Zivilschutzverordnung entsprechend zu ergänzen, wobei die Kantone natürlich Gelegenheit erhalten werden, sich zu den Vorschlägen zu äussern. Gleichzeitig hat sie aber ausdrücklich betont, dass die Ausländer angesichts der Tatsache, dass das Obligatorium für ihre Dienstleistung durch das Zivilschutzgesetz abgedeckt ist, in den Kantonen und Gemeinden je nach Bedarf im Sinne der bisherigen Praxis auch weiterhin eingeteilt werden. ▲

Maintien de la pratique actuelle

Incorporation dans la protection civile des ressortissants étrangers et des apatrides

A l'occasion du rapport fédéral des 20 et 21 avril 1983, l'OFPC avait donné aux cantons, en détail, son opinion sur les possibilités d'incorporer des étrangers dans la protection civile.

Un canton a demandé s'il était légalement admissible d'obliger des étrangers à servir dans la protection civile. Dans sa prise de position, qui s'appuie sur un avis de l'Office fédéral de la justice, le chef du DFJP confirme la pratique suivie depuis plus de vingt ans. M^{me}

Kopp souligne expressément que la possibilité d'engager dans la protection civile des étrangers résidant de manière permanente en Suisse, correspond à un besoin.

En même temps, le chef du DFJP précise dans sa prise de position que la conception actuelle portant sur l'engagement d'étrangers n'est pas assez clairement formulée, ce qui pourrait conduire à des difficultés. Il faudrait ainsi, selon la conception existante de la lé-

galité, que les obligations des intéressés soient précisées sans équivoque et qu'elle ne découlent pas simplement de la combinaison de plusieurs normes juridiques – en d'autres termes, de l'interprétation.

Le chef du Département a chargé l'OFPC, dans la prise de position susmentionnée, de compléter en conséquence l'ordonnance sur la protection civile; bien entendu, les cantons auront la possibilité de se prononcer sur les propositions. Elle a aussi expressément insisté sur le fait que les étrangers continuent d'être incorporés dans les cantons et les communes d'après les besoins, selon la pratique suivie jusqu'ici, indépendamment du fait que l'obligation de servir, pour les étrangers, soit ancrée dans la loi. ▲



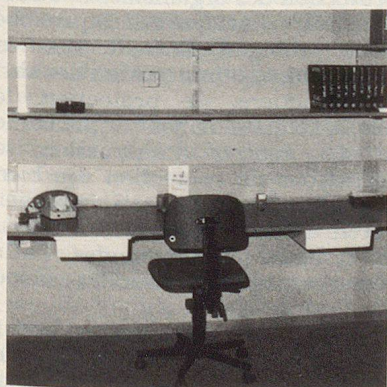
sicli

Alle Geräte für
die Brandbekämpfung

Tout matériel
de lutte contre le feu

Tutto il materiale
per la lotta contro il fuoco

Schlieren
(01) 730 62 55
Bern
(031) 21 06 26
Genève
(022) 42 18 18
Lugano
(091) 51 07 06



Mit Schubladen...

hostramobiliar

KP-Arbeitsplätze in TWO-Anlagen und für QKP, Büro Chef BSO usw. Nach BZS-Bestimmung montiert.

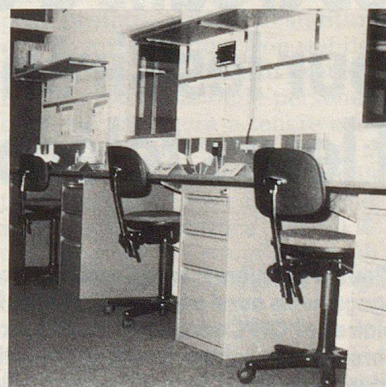
Wir haben immer eine Idee mehr...

Heute zum Beispiel:

Schreibtischschubladenblöcke und Bürodrehstühle

Verlangen Sie unseren Berater und/oder den hostra-Möblierungsordner mit Zubehör bei:

Hochstrasser AG, Eichwiesstrasse 9
8630 Rüti ZH, Telefon 055 31 17 72



...oder Schubladenblock